

755. *Altres eines de cavar amb fulla

cast. *otras herramientas de cavar con hoja*
fr. *autres outils à lame pour creuser*
it. *altri arnesi da scavo a lama*

Q 833

SIGNES

- primera resposta
- segona resposta
- + més respostes
- vegeu **INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA**
- // separació entre respostes a partir de la tercera
- sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

Atès que algunes eines amb fulla també poden tenir pues a l'altre costat, les respostes d'aquest mapa s'han de completar amb les del mapa 756. *Eines de cavar amb pues.

- 3 ■ Per a arrencar arbres; vg. il. 910, IV □ Vg. il. 910, IV + [rasklō ðə ðuəz m'as] Vg. il. 967, IV // [rasklō ðə ðuəz m'as] Vg. il. 967, IV
- 7 ■ Sense puntes; plural: [biy'osis]
- 8 ■ 'eina de fulla per a entaular'; vg. il. 284, II
- 10 □ Té punta i "picassa" 'destral' Vg. il. 286, II
- 14 ■ De tall ample
- 15 ■ Gran, per als "peons" □ Com el pic, però amb pala i [əskərp'eɪ], com una "picassa" 'destral' + [rəskl'etə] Vg. il. 286, II
- 19 ■ Eina molt antiga; serveix per a arrencar □ Més modern que el [məy'al], "per a coses planes"
- 27 ■ Amb una cresta a l'altra banda
- 29 ■ Per a terra dura
- 30 ■ Com una [əy'adə], però amb cresta □ Més ample que l'[əy'adə] + [pəl'o] Per a plantar
- 33 + [məy'aj] Vg. il. 288, II // [pləntəð'o] Per a plantar patates, blat de moro, etc.; vg. il. 968, IV
- 34 ■ Per a plantar patates; vg. il. 969, IV
- 39 ■ = [əməy'aj] Vg. il. 970, IV □ Per a plantar patates, etc.; vg. il. 971, IV
- 43 □ Vg. il. 972, IV
- 44 ■ Amb un mànec de ferro, per a arrencar les arrels dels ceps
- 45 ■ Amb [p'alə] i [əskərp'eɪ]; vg. il. 973, IV □ Vg. il. 974 i 975, IV + [tʃ'apu rəβəs'e] Vg. il. 915, IV // [kəβrəβ'ok] Per a arrabassar; vg. il. 973, IV // [pəl'o] Per a plantar patates; vg. il. 976, IV // [məy'aj, ðə əzβurðə s'eps] Vg. il. 974 i 975, IV
- 46 ■ Amb la pala dreta
- 49 □ Per a arrencar un arbre + [pləntəð, o y'r'as] Vg. il. 977, IV // [pləntəð, o tʃ'ik] Vg. il. 977, IV
- 50 ■ Vg. il. 981, IV □ Vg. il. 916, IV
- 51 ■ Vg. il. 978 i 979, IV □ Té una fulla molt ampla; es feia servir per a fer clots, arrencar arbres, ceps, etc. + [p'alə ðə fəŋg'a] Vg. il. 978 i 979, IV
- 53 ■ Més ample que l'[əy'adə] + [məy'al] Amb pala i cresta
- 54 ■ Per a plantar □ f. pl. Amb fulla, per a treballar terra fina + [tʃ'apu] Vg. il. 982, IV // [məy'ajə] = [məy'alə] 'xapo estret' // [pi'otʃə] Vg. il. 982, IV // [məy'aj] Es com un [pik], però amb [p'alə] i [əskərp'eɪ]; vg. il. 982, IV
- 57 ■ Aixada grossa que feia punta i era ampla de darrere i estreta al davant + [məy'al] // [tʃ'apu]
- 58 ■ MORF □ MORF
- 59 □ Per a [dəs'uk'a] els ceps + [k'abək] Per a [əskur, a r'azas] de la vinya // [məy'ajə]
- 60 + [məy'aj ðə p'alə] // [məy'aj ðə tr,ewrə rəβr'ot] // [pi'otʃə] Fa de pala
- 61 □ Vg. il. 983, IV + [tʃ'apu]
- 64 □ Per a fer formiguers + [f'aŋgə] Per a agafar terra
- 67 ■ Per a fer formiguers, per a cobrir de terra; vg. il. 984, IV □ Per a descotxar ceps, es fa com un canal, una garangola; vg. il. 918, IV + [tʃ'apu] Per a clavar plantes i coses toves; vg. il. 917, IV
- 69 ■ Per a fer clots per a plantar ceps
- 72 ■ Vg. il. 985, IV
- 73 ■ Vg. il. 919 i 986, IV □ Per a arrencar rabasses; vg. il. 987, IV + [rəmp'ajna] Vg. il. 987, IV
- 76 ■ Per a tallar brutor dins la garriga
- 77 □ Per a carregar o escampar fems, terra, etc.
- 79 ■ N'hi ha [də t'aj] i [əm p'untə]
- 83 ■ Amb la pala més ampla que la [tʃ'adə]
- 95 ■ Vg. il. 928, IV
- 97 ■ Vg. il. 929, IV □ Vg. il. 988, IV + [pəl'o] Vg. il. 989, IV
- 103 ■ [f'a wə kr'estə kəm uŋ g'aɪ]
- 109 ■ = [k'abɪt]
- 111 ■ "Ara és moda" □ Per a arrencar soques, etc.; vg. il. 933, IV
- 114 □ Té la fulla estreta i cresta en forma de destral
- 116 ■ Vg. il. 936 i 937, IV
- 117 ■ També serveix per a asclar llenya □ MOD
- 118 □ "tr'astes) de cavar que usen [los kamin'eros]", de fulla quadrada
- 119 □ Té punta i fulla
- 123 ■ De fulla triangular; vg. il. 940, 941 i 990, IV □ Entre l'[ajj's'at] i l'[ajj's'adə]; segons l'inf., també s'usa per a estellar llenya; vg. il. 939 i 991, IV
- 135 ■ Vg. il. 945, IV □ Vg. il. 945, IV + [tʃ'apul'i] Vg. il. 945, IV

- 138 ■ Vg. il. 946, IV
- 141 ■ Vg. il. 949, IV □ Vg. il. 949, IV
- 142 ■ Més gran que un [e'y'ad'o]; vg. il. 950, IV
- 144 ■ Vg. il. 992, IV □ Més gran que l'[e'y'a]
- 146 □ = [ə'ona] + [tʃ'apo] Per a cavar soques d'oliveres; amb fulla i tall // [g'u'bjo] Per a netejar les branques podrides de les oliveres; vg. il. 954, IV
- 148 ■ Vg. il. 955, IV
- 149 ■ Vg. il. 993, IV □ Vg. il. 993, IV
- 150 ■ Vg. il. 957, IV
- 151 ■ Gran
- 153 ■ Vg. il. 958, IV
- 154 □ Vg. il. 959, IV + [tʃ'arku's'era] = [p'alə tʃ'arku's'era] Vg. il. 994, IV // [pəl'o] Vg. il. 319, II // [kotʃ'i'ka] Vg. il. 994, IV
- 155 □ = [xiy'o m p'untəs] Vg. il. 960, IV + [xiy'o r'omo] Vg. il. 960, IV // [xiy'ona] // [pəl'o ðə ðesfəŋg'ar] Vg. il. 995, IV // [pəl'o] D'arrencar "tarongerets"; vg. il. 996, IV
- 156 ■ Amb aixada per un costat i destral per l'altre

- 157 + [xiy'on'eta]
- 158 ■ Amb la fulla més ampla que l'[ajj's'a] + [fes] Amb la fulla estreta, per a la muntanya
- 159 + [sepel'i] "feram'enta" de tres dits [d 'ampla | en un r'abɔl]"; [de f'uɪa | p'a rask'ar] la brossa // [fes] // [pəl'o] Per a arrencar plantes i anar a fons
- 160 ■ Té un tros de mànec de ferro; vg. il. 962, IV
- 162 □ Amb crestall
- 163 ■ "Més curt de pal" que l'[ajj's'a]
- 164 ■ Vg. il. 963, IV □ Vg. il. 997, IV + [rak'eta] [pa r'awre βr,əsa ðe 1 ar'əs]; vg. il. 997, IV // [pal'ustre] [pa plant'ar s'efes]; vg. il. 998, IV
- 165 + [xiy'on,ets orto'l'ans] MORF // [xiy'on,ed gr'an] // [fes]
- 166 ■ De fulla ampla i mànec no recte
- 168 ■ Per a fer cavallons i "rascar tarongers"; vg. il. 964, IV □ Per als llocs més estrets; vg. il. 964, IV + [xiy'on,eta ðə rask'ar taront'ers] Vg. il. 964, IV // [f'esastr'al] Vg. il. 964, IV // [pikol'eta] Vg. il. 964, IV

- 169 + [fes]
- 170 □ Per a birbar la brossa + [xiy'o]
- 171 + [birba'ora]
- 173 + [f'ez ðə əskarp'eɪ]
- 174 + [fes]
- 176 □ Amb tall i fulla
- 178 ■ Més petit que l'[a'y'a]
- 179 □ Per a [madzəŋk'a] els tarongers
- 181 ■ Amb escarpa i fulla □ "Més xicotet que l'[a'y'a]"
- 182 ■ Com un pic
- 184 ■ Per a "rascar"
- 185 ■ Per a cavar; vg. il. 999, IV □ Per la pedra + [xiy'o] Per a acavallonar i regar
- 186 ■ Per a cavar i "rascar" □ Per a clots
- 187 ■ Vg. il. 323, II □ Vg. il. 323, II
- 188 ■ 'aixada ampla'
- 189 ■ Vg. il. 1000, IV □ Vg. il. 966 i 1001, IV + [pik'ola]